

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (Nummer 17) ont**dekte** dat zij (Triphine) in mijn plaats ver**rok*** » (« *Il découvre qu'elle partit à ma place* »). Rappelons tout d'abord que, au participe passé, les verbes commençant par les **préfixes** **BE-** **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve notamment, dans la deuxième phrase, la forme verbale « **VERTROK** », O.V.T. (ou « prétérit ») du verbe « **VERTREKKEN** », lui-même construit sur l'infinitif « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smode=tp&ssmode=ecrit>

